DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 — Dia Mars 25 di October 1966 — No.7990

OTRO INCIDENTE NA FRONTERA SIRIO

RUSALEM (Israel) --UPI -- Un vehiculo coman- di e patrullanan di ehercito israeli a ser explo- pa parti di un mina bao di terra ayera banda di ultimo incidente na e frontera tenso.

utoridadnan militar israeli a sa cu esaki a tuma lugar aye- merdia mitar di diesdos den sector israeli di e zona des- litariza den e region Dan, na s o menos mei kilometer idwest di Telazizat.

an a indica qu aparentemente mina a ser pone pa terrori- nan arabe quendenan a hasi se di atentadonan asina aki frecuencia, for di e otro nda die frontera sirio, den e rio, den e reciente simannan. E vehiculo comando a resul- danjá pero e miembronan di patrulla a resulta ileso. nediatamente Israel a forma otro protesta dilanti e co- sion di Nacionnan Uni coordi- dora di e tregua. Obser- dornan di Nacionan Uni a han- huellanan di dos homber qu bata bai e lugar di explota- on pe puesto di ejercito si- rio na Tel Azizat, na mas o menos 550 meter mas leeuw. Tambe nan a determina qu e mi- na qu a explota tabata di fa- bricacion britanica y di e tipo qu ta ser usa pa e forsanan arma di Siria.

E incidente di e mina a sigi esun di e ametrallamiento, an- tayera mainta, di un tractor is- raeli den un terreno di cultivo den e zona desmilitarisa.

E puesto sirio na Amrat--az- e-din a tira riba e tractor pero e conductor israeli a sconde tras di e vehiculo. Ora cu e tiramentu a stop, ela regresa Hoan Kibbuts, lagando e tractor atras.

E cultivo di e terreno na unda e tractor a ser ametralla nun- ca tabata un problema aunke e zona ta den disputa. E atake di antayera tabata e prome qu a tuma lugar den e area ey.

Beslag riba bapor den haf ta di vigor ainda

ORANJESTAD - Segun infor- macionnan obteni, e beslag cu a ser pone diadomingo mainta pa deurwaarder riba orden di abo- gado mr. J. Hage di Corsow, ri- ba e bapor di turista "San An- dres", ta di vigor ainda.

E beslag a ser poni como cu e bapor tin un debe na e compania "Harrington Co" na Florida. Ta trata aki di un debe di algun mil dollar mericano. Te cu ayera tardi seis'or ainda e beslag aki tabata na vigor.

Segun nos a ser informa mas leu, e propietarionan di e bapor ya a paga mitar di e suma cu nan debe.

E bapor "San Andres" entre- tanto a muda pa un lugar mas pariba den haf di Oranjestad.

E beslag a ser pone pa motibo cu e bapor tabatin un debe di un suma di algun mil dollar merica- no cerca e empresa "Harrington Co". na Florida.

Entretanto e donjonan di e bapor a paga e debe aki y ayera tardi cuat'or y mei, e beslag a ser kita na oficina di abogado mr. P.V. Sjiem Fat, e abogado di e bapor. "San Andres", entretanto a muda pa un lugar pas pariba den haf di Oranjestad.

Min. Isa ta bishita prisonnan na Venezuela

ORANJESTAD - Diabierne ano- chi ultimo, e ministro di husti- cia di Antiyas Hulandes, sr. Ramadez Jorge Isa, a yega Ve- nezuela pa un bishita di algun dia.

Na aeropuerto e ministro anti- yano a ser ricibi pa un comision bau direccion di doctor Juan Ig- nacio Lessman Vera. Durante su estadia na Venezuela, sr. Isa en- tre otro lo haci un bishita na al- gun prisonnan y penitenciarionan na Venezuela, pa hanja un idea con e institucionnan aki ta opera.

Mas hende herida den chokenan

CURACABAI - Den un choke cu a tuma lugar riba caminda gran- di na haltura di Pieter Boerstraat na Curacabai, tambe un persona a ser herida.

Imprudencia di un chauffeur di un autobus, tabata loke a causa un choke entre e autobus aki y un pick-up. E dama cu tabata maneha e pick-up a hanja heri- danan leve den su cara. Des- pues cu el a ser yuda den hos- pital, e por a bai su cas. E danjo material ta Fls. 1300.-.

Riba e caminda di Weg Seroe Preto pa Weg Rooi Hundu, un hoben di 21 anja a ser herida, o- ra cu el a cai for di su brom- fiets. E hoben aki a hanja un proces-verbaal como cu e tabata corre su brommer bau di influen- cia di alcohol.

Hobennan malcria a causa terror den teatro De Veer

RANJESTAD - Teatro De Veer Oranjestad cu den ultimo tem- ta haciendo tur empenjo pa nda e pueblo di Aruba lo me- r den pelicula y cu tambe a cura pa e pueblo por disfruta peliculanan den e clima friu airecondiciona, no a merece trato cu el a hanja diasabra chi durante presentacion di pelicula. Mal elementonan a nja e ambiente pacifico cu ta- a reina den e teatro.

lgun hoben malcria cu tabata e teatro aparentemente ta- a fastidia nan mes y pa no ke- sinta keto, nan a dicidi na ci bochincha cu gritamento den ala. Esaki logicamente a oba e otro hendenan decente si kier a disfruta di nan pe- ula. Un homber cu tambe taba- presencia e pelicula, a hanja tabata necesario pa suplica e ennan aki pa keda keto. Un e hobennan no a gusta esaki an a dicidi di baha for di bal- , na unda nan tabatata sinta. rato despues, sinembargo, a bolbe cu un pida piedra di n den man. Nan a manda e mber, kende tabata sinta un tres stoel nan dilanti, cu iedra. E piedra no a raka e mber, pero como cu esaki a a lugar riba balcon, e pie- a pasa bai y cai den e sal di e balcon. Aki e piedra al net tras di cabez di un o- tro homber cu tabata sinta den e sala abau. E homber aki mes- ter a ser transporta pa hospital, na unda nan mester a gancha e herida cu e piedra a ocasiona tras di su cabez.

E hoben di 16 anja cu a tira e piedra, den un ocasion anterior ya a ser prohibi pa drenta e teatro aki debi na su mal com- portacion den pasado. Sinem- bargo, na un manera of otro, el a drenta e teatro tog diasa- bra anochi ultimo. Recherche a hanja cu awor si ta basta y a hinka e hoben aki mesora den cel.

En relacion cu e suceso lamen- table, aki, nos ta hanja cu ta mas cu necesario pa pone e hoben aki riba "black-list" pa nunca mas e por drenta ni tea- tro De Veer ni ningun otro tea- tro mas na Aruba. Di e manera aki otro ciudadanonan decente cu si kier bai cine pa disfruta di nan pelicula lo por tin e ga- rantia cu nan por sinta cu tur trankilidad.

Un sugerencia cu nos kier haci na e gerentenan di e teatronan na Aruba, ta pa laga hobennan mustra nan cedula na entrada. Esaki lo por evita cu esnan cu ta bao di diezocho anja ta ser admiti na peliculanan cu nan no ta comprende ni pia ni cabez. Pa e pelicula di diasabra ano- chi, sinembargo, e entrada taba- ta di 14 anja pariba.

Beslag riba bapor den haf a ser kita

ORANJESTAD - Den nos edi- cion di ayera, nos a informa to- cante e beslag cu a ser poni riba e bapor di turista "San Andres", cual ta kedando ya pa algun dia caba den haf di Oranjestad. E beslag aki, a ser pone pa deur- waarder ariba orden di abogado mr. J. Hage for di Corsow, dia- domingo mainta ultimo.

Islaribenjonan na Aruba lo bolbe celebra "Dia Historico"

SAN NICOLAS - E anja aki tam- be e islaribenjonan na Aruba lo celebra nan "Dia Historico".

E celebracion aki lo tuma lugar dia 12 di november proximo den e edificio di "Netherlands Wind- ward Island Welfare Associa- tion", mihor conoci como Sint Maarten Club na San Nicolas. Den un proximo edicion nos lo duna mas informacion tocante celebracion di e dia aki.

Robo den iglesia na San Nicolas

SAN NICOLAS - E "trahador- nan di anochi" na Aruba awor a cuminza bira un poco grosero di mas. Ni misa nan no ta res- peta mas.

Diadomingo mainta keho a ser duna cu un robo a tuma lugar den un iglesia den Pastoor Hen- iriksstraat na San Niçolas. Muy aparentemente e trahadornan ile- gal no a hanja nada di nan agrado pa horta den e misa y a bai cu man bashi.

CREDIT UNIONS Y SU NIFICACION PA UN COMUNIDAD

ORANJESTAD - Durante celebracion di e "Dia Internacional" di Credit Unions diabierne ultimo den Sociedad Bolivariana, e presidente di e chapter di Aruba, sr. Angel (Palan) Croes, a duna un splicacion detaya di e movemente util aki den un comunidad. Huzgando e valor di Credit Unionnan pa e pueblo di Aruba, especialmente como cu e movemento aki den hopi caso ta nifica e salbacion den cas di hopi famia na Aruba, nos lo publica awe en extenso, e splicacion valioso cu sr. Croes a duna diabierne anochi.

Sr. Croes a cuminza pa puntra ta kiko ta un cooperativa di credito (Credit Union). Aki riba e orador a splica cu: "Un cooperativa di credito ta un asociacion di auxilio mutuo, dedica principalmente na fomonta spaarmento y ofrece credito na interes razonable na su socionan (miembronan). Ta un asociacion di apilio mutuo pasobra su miembronan ta inverti nan placa den un fondo comun pa yena nan necesidadnan di credito y logra pa nan mes otro sirbishinan. E trabau aki ta wordu realisa den un ambiente di camaraderia y bon boluntad. Cada socio ta tene titulo di su inversion y tin derecho di ricibi dividendo segun e cantidad di accion cu e ta posee. Socionan di un cooperativa di credito ta hanja nan bienestar mediante nan propio iniciativa, haciendo uso di loke nan mes tin. Trahando hunto y combinando nan cens cu nan a spaar, nan ta logra asina di posee placa pa nan mes, pa cumpra cos di trabau, panja, mueble, medicina, drechamento di cas, gasto di morto y otro necesidadnan economico.

COOPERATIVANAN DICREDITO TA FOMENTA SPAARMENTO DI DOS MANERA PRINCIPAL

1. Estimulando socionan pa deposita nan placa na accion di cooperativa na forma sistematico. E hecho di ta asocia cu nan bisinja, companjero di iglesia of trabau, ta alenta socionan den nan proposito di spaar. Pa miles di hende rond mundo, e cens cu nan a spaar den nan cooperativa di credito ta e unico inversion cu ta posibel pa nan.

2. Guiando socionan den uso huicioso di credito. Risibi sirbishi y articulo na prijs di cash, pa medio di fianza cu cooperativa ta duna cu plazonan razonabel y interes abao ta otro medio di promove economia den gastonan.

CON E COOPERATIVA DI CREDITO TA FUNCIONA

Kizas e mehor manera pa describi con un cooperativa di credito ta funciona ta pa medio di un ehempel:

Laga nos supone cu residentenan di un pueblo chikitu, ta organisa un cooperativa di credito. Cada persona cu ta elehibel como socio ta paga un cuota di ingreso (inscripcion) di fls. 1.-. Tambe nan ta compromete nan mes na inverti Fls. 0.50 of mas na accion di e cooperativa, di un manera regular y sistematico tur dia cu ta cobra. Algun socio por inverti solamente e cantidad di algun cens asina, algun otro por inverti cantidadnan cu ya nan a spaar otro caminda.

Cada Fls. 10.-- cu hende spaar ta considera como un accion cu ta duna derecho riba dividendo.

E cantidadnan di spaar aki na accion ta bai como fianza na socionan cu tin necesidad, segun un interes di un porciento mensual riba e balans di bo debe (e cantidad cu un persona debe na fin di luna). E interes aki ta bin resulta un total di Fls 0.84 si nos tuma un fianza di Fls. 24.- cu lo mester keda paga na 6 plaza mensual di Fls. 4.-- cada uno. E entrada na forma di intetonan di funcionamento, cria e reservanan necesario, paga dividendo riba accionnan y hopi bes pa debolbe parti di e interes cu socionan a paga. Den algun caso, especialmente ora cu un cooperativa ta cuminsa, e suma cu esnan cu ta fia ta paga no ta suficiente pa cubri gastonan di cooperativa. Pa motibo aki tambe ta di tanto importancia cu e dirigentenan y miembronan di diferente comisionnan duna nan sirbishi gratuitamente. Mayor parti di e cooperativanan di credito na USA y Canada y algun na otro paisnan ta presta otro sirbishi tambe na nan socionan. Un di e sirbishinan mas importante ta e aseguro di fianza, pa cual e fianza ta keda paga na caso di morto of incapacidad fisico permanente di esun cu ta fia. Otro sirbishi cu cooperativanan ta duna, ta aseguro di loke bo a spaar ; locual ta paga na erederonan un florin pa cada florin di spaar te na dos mil florin den e caso di morto di e socio. Esaki di acuerdo cu e reglamento, U.N.A. Mutual Insurance. Premie di e aseguronan aki tambe ta cooperativa mes ta paga di su entradanan di interes.

Ademas otro sirbishi di gran importancia cu cooperativanan ta duna relacion cu educacion di e socionan. E sirbishi aki ta inclui programa pa nan capacita cion tanto den filosofia di cooperativa di credito como den su funcionamento, y den desaroyo di e potencialidad cu socionan tini pa maneha nan cens.

HISTORIA DI COOPERATIVA DI CREDITO.

Çooperativa di credito ta un producto di e ideanan di hopi hende di distinto fe religioso. Di epoca diferente y di varios pais. Mescos cu tur movemento social cooperativa di credito ta e producto di evolucion di diferente idea. Den su forma moderno, por pone origin di dje den siglo con e creacion di banconan popular cu a yuda miles di ciudadano aleman pa pasa e periodo di penuria economico cu ta sigi na e guerranan di Napoleon.

Mei mei di e siglo ei dos homber: Schulze-Delitsch y Raffeisen kendenan tabata biba den provincianan aleman distinto, consagra tur dos na busca un solucion pa e explotacion di pobernan tabatin di enfrenta, nan a conclui cu ta solamente mediante asociacion y yudanza mutuo nan lo por mehora e nivel di bida di sociedad.

HERMANN SCHULZE-DELITSCH

El a nace dia 29 di augustus 1808 na un ciudad yama Delitsch na Prusia. El a sigi carera di ley y a yega na ocupa puesto di miembro di asamblea nacional Prusiano. Tambe e tabata huez den su ciudad caminda el a nase.

E prome creacionnan di caracter cooperativo di Schulze-Delitsch tabata un caha di auxilio pa casonan di enfermedad y morto y un asociacion di carpinte y ebanista pa cumpra hunto e material necesario.

Su exito mas grandi tabata e idea di bancenan popular funda pa e artesanonan. Como resultado di su esfuerso, na 1859 tabata existi 183 cooperativa di 19.000 socio. E anja aki el a organisa e federacion nacional. Na 1882 e cantidad di sociedadnan a aumenta te na 3481.

FRIEDRICH WILHELM RAFFEISEN.

Raffeisen a nase na anja 1818 na un ciudad chikitu jama Hamm na Renania yiu di un agricultor cu a muri. Prome cu Raffeisen hasi cuater anja, el a cuminsa carera militar pa diez siete anja di edad, ma mester a bandona su idea pa motibo di un enfermedad na su bista. Mas laat el a bira mas bien ambtenaar y a yega na bira burgemeester di e pueblonan Weyerbusch y Hedeford.

Na e delaster lugar aki e famoso Raffeisen a funda su caha di spaar na anja 1864, locual despues el a sustitui pa un sociedad di credito. Raffeisen ta considera como un homber di profundo espiritu religioso y dedica na luga pa bienestar di human''

CARACTERISTICANAN Y ESTRUCTURA DI COOPERATIVANAN DI CREDITO.

Ta sumamente dificil di inclui tur e caracteristicanan di un cooperativa di credito den un definicion. Anteriormente nos a defini cooperativa di credito como un sociead di auxilio mutuo cu obheto di promove spaarmento y extende fianza na socionan.

Pa por comprende mehor naturalesa di cooperativanan di credito ta conveniente considera algun si su caracteristicanan principal.

1. VINCULO COMUN.

Prome cos cu mester pa yega na organisa un cooperativa di credito ta determina si e grupo di persona interesa tin un vinculo comun di asociacion. E vinculo aki ta existi den residentenan di un comunidad chikitu of cualkier otro area geografico bon defini; empleadonan di un patron of empresa; miembronan di un iglesia of miembronan di un asociacion.

Personanan cu ta biba huntu den un comunidad chikito of den cualkier area geografico bon defini, ta desaroya interesnan comun y ta yega na conoce otro bon. Un di e mihor fuentenan di bao di nan socio.

2. VNTROL DEMOCRATICO.

Cooperativanan di credito ta controla democraticamente pa nan socionan. Cada socio tin derecho riba un voto, sin tene cuenta cu e cantidad di accion cu e por tini. Ta esencial pa e socionan hasi bon uso di e derecho aki, asistiendo na asambleanan di nan cooperativa. Tambe ta masha importante pa miembronan sinja hasi uso efectivo di e privilegio aki. Tur dos cos por logra pa medio di un programa educativo di cooperativanan di credito, esaki lo nos descuti mas despues den otro seccion di e manual aki.

3. INSTITUCION DI SIRBISHI.

Un cooperativa di credito ta forma un grupo cu a yega na forma un empresa economico pa propociona nan mes sirbishi. Socionan ta risibi un interes razonabel riba nan accionnan y depositonan y si por ta debolbe nan tambe parti di e interes cu nan a paga riba nan fianza. Hopi cooperativa tambe ta duna seguro riba fianza, hasiendo asina cu e debe ta keda cancela na ora di morto of in capacidad fisico permanente di e socio cu a fia. Algun cooperativa ta duna tambe seguro di placa gespaar. Gastonan tur pa e dos sorto di sirbishinan aki ta keda paga di e interes cu socionan ta paga riba nan fianza. E programa educativo desaroya pa hopi cooperativa ta otro sirbishi cu nan por ofrese na socio.

4. NEUTRALIDAD RACIAL-POLITICO-Y RELIGIOSO.

Ora hendenan uni den un cooperativa di credito nan ta hasiele riba un base di necesidad comun, e necesidad di un sirbishi di por spaar y risibi fianza.

Nos hendenan no a logra yega na un acuerdo den asunto di politica ni tampoco den asunto di religion tur hende no a yega na unidad. Nos ta pertenece na hopi nacion; nos ta di tur sorto di color, pero nos tur tin e mes un necesidad basico. Den e necesidadnan aki nos ta hanja siguridad economico, y ta esaki cooperativanan di credito ta yuda nos hanja pa medio di sinja nos spaar y usa cens mihor. Pa hopi hende tambe necesidad di credito na interes razonabel a keda converti den necesidad basico. Cooperativismo di credito ta eynan pa sirbi tur hende, e tin un lugar habri pa cada persona cu kier drenta. Ta berdad cu por organisa cooperativanan di credito pa personanan cu ta pertenese na e mes religion. E lazo di interes comun aki ta considera como un conveniencia pasobra e hendenan cu ta pertenece na e mes un asociacion ta yega na conoce otro bon y esey ta yuda hopi na un maneho eficiente di nan cens. Sinembargo ta bon di recorda cu tur cooperativa di e mes un estado, pais of nacion of teritorio particular ta uni den federacion of liga di cooperativa den un of otro asociacion. Ademas fuera di e cooperativanan organisa pa gruponan religioso, sobranan ta organisa den problemanan di raza, religion of politica. E forsa di movimiento cooperativo ta descansa den e principio aki di respet y tolerancia.

5. EDUCACION ECONOMICO

Cooperativanan di credito ta sinja nos administra nos entradanan y controla nos cens. Mediante nos asociacion cu cooperativanan di credito nos ta hanja conocementonan cu relacion na placa. Esakinan ta establese un aparato mediante cual miyones di contribucionnan chikitu uni y pone na sirbishi di esnan cu ta contribui. Di e forma aki, gran cantidadnan di placa ta controla pa e mes un donponan di e cens gespaar y ta nan mes ta mes tempo esnan cu ta risibi sirbishi di credito. Socionan ta scohe for di den nan mes, un grupo di directiva cu ta encarga cu administracion general di cooperativa. Otro grupo, vision di credito, ta responsabel di carga cu e funcion di consede credito (autorisando directiva pa sey) y otro tin cargo di vigila y interveni den asuntonan di cooperativa (comision di supervision of di control) comision di educacion y hopi otro comisionnan especial tambe ta pa via di e experiencianan logra den e huntanan aki y comisionnan, hopi mol hende simpel ta sinja manèha nan cens. E programa educativo di hopi cooperativa di credito ta ofrese oportunidad di educa socionan. Nan ta sinja planea nan gastonan y biba den nan presupuesto y un aspecto importante di e programa di spaar ta e chens di logra seguro di bida. Hopi cooperativa di credito ta conta cu un comite di seguro di bida cu ta yuda socionan den nan programa di seguro, otro ta percura duna informacion constante tocante di e problemanan economico di interes pa e consumidor.

ESTRUCTURA FINANCIERO

Un di e obhetonan principal di cooperativanan di credito ta, pa aumenta e cuenta di spaar di nan socionan. Bao di hopi ley di cooperativa di credito, socionan por spaar mediante cumpramento di accion y na deposito.

1. ACCION

Ta importante aclaria cu den un cooperativa di credito, no accionnan ta mescos cu den un cooperativa. Ora un hende pone su cens na accion e no ta perde control directo riba su placa. Accionnan di un cooperativa di credito no ta propiedad di e cooperativa. Nan ta pertenese como spaarmento na cada un di e socionan. Nan por retira parti of henter nan accion, cu excepcion di un unidad (accion di Fls. 10.00) y continua teniendo mes derecho y previlegio. Cumpramento di accion door di un socio di un cooperativa di credito ta mescos cu deposito na spaar den un banco comercial. Tog socionan ta compremete nan mes na spaar cantidadnan especifica di antemano. Tambe nan ta risibi dividendo riba nan accionnan generalmente riba un base anual. Tin limitacion den hopi caso establese pa ley cu por yega na un maximo di cinco of seis por ciento. Maske cu socionan por retira nan accionnan na cualkier momento, tog esakinan ta constitui su cens gespaar permanente y cooperativa ta trata di convense su socionan di no retira nan cens.

2. DEPOSITO

Tin cuenta di deposito pa spaarmento temporal. Cooperativa por risibi deposito na cantidadnan irregular y tambe periodico n sigi. Socionan ta worde stimul di deposita nan cens na e cuent aki y nan ta risibiele bek or nan tin mester di dje pa cosna particular. Tin sinembargo un tendencia den cooperativanan credito pa limita spaarmento socionan na cuenta di accion y no usa cuenta di deposito. To den e paisnan caminda tin cuer tanan di accion hopi estables nan ta considera cuenta di depo sito mashar di conveniencia.

3. OTRO FUENTENAN DI CAP TAL

Tin ocacion cu ta hasi coop rativanan busca fondo pa fia n miembronan. E fuente aki g neralmente ta otro cooperativ nan di credito banconan come cial, federacion of liganan cooperativa. Cooperativanan credito tin un record asina b cu ta relativamente facil pa n hanja placa fia di agencianа

4 INVERSION

E inversion mas importante fondonan di cualkier cooperati di credito ta na fianza na su s cionan. Mester ta precisamen e obheto di tur cooperativa credito, esta mihor sirbishi e cuanto fianza. Sinembargo alg cooperativa di credito, despu di algun anja di funcionament por acumula un fondo tal, cu surpasa e cantidad di placa tin na demanda di fianza di miembronan, especialmente d rante cierto periodo. Den e ca aki ta deseable, inverti e fond nan di e manera cu ley ta autor sa, si tin un tal ley.

Continuacion riba pagina

CREDIT UNIONS...

Continuacion di pagina 2.

Inversionnan generalmente ta inclui, fianza na otro cooperativanan, cumpramento di bono, accion den liga of federacionnan otro sorto di organisacionnan similar.

5. BOET

Den algun cooperativa di credito nan sa impone boet riba e miembronan cu tin fianza ta corre y no ta paga e plazo di su fianza na tempo, sin tin un razon suficiente pa hasi asina. E boetnan aki ta na cantidadnan mashar chikitu. Por ehempel, un practica comun ta di cobra un cens pa cada dos florin di e cantidad cu mester worde paga (es decir, mei por ciento di e cueto atraza), pero tin un tendencia actualmente di elimina tur sorto di boet.

6. RESERVA

Un di e practicanan acepta di cooperativanan di credito ta di establese reserva pa fianzanan cu no por worde cobra mas. Generalmente ta inclui den e reservanan aki tur cuota di inscripcion paga pa e miembronan, boetnan y binti porciento di loke sobra nan fin di anja neto (esta despues di kita gastunan y loke mester paga durante e anja) generalmente nan a considera un reserva di diez porciento di e suma total na accion y deposito di cooperativa ta husto y adecuado. Statutonan di hopi cooperativa di credito ta limita e reserva na e cantidad aki. Tog den cooperativanan caminda e atraso den pagamento ta bira un problema, ta necesario tuma medidanan pa aumenta e reserva di un manera sustancial, pa otro asuntonan segun acuerdo di asamblea general.

7. DIVIDENDO

Dividendonan ta worde paga di e ingreso neto di cooperativa despues di a kita reservanan y nan ta worde paga solamente riba e accionnan completo cu no tabata retira na fin di anja. Un socio tin un accion completo ora e cantidad total di e accion a keda gespaar, den nos caso aki na Antiyas ta un total di Fls. 10.-.

Hubert Lopez lo tene charla pa C.U.Fatima

ORANJESTAD - E reunion semanal di Credit Union "Fatima" di Dakota, lo tin un caracter especial e siman aki. Durante e reunion di diarazon awor, 26 di october, un anochi social lo worde organiza pa e miembronan.

Durante e anochi aki, e orador invita, sr. Th. (Hubert) Lopez lo tene un charla pa e miembronan, titula: "Derecho- y obligacionnan den un matrimonio civil".

Programa en relacion cu bishita di comandantenan di marina

ORANJESTAD - Dialuna, 31 di october proximo, Aruba lo ricibi bishita di e comandante saliente di marina na Antiyas Hulandes, coronel A.F. van Velsen R.M.W.Q., y di su sucesor, coronel V.J. L. Blom.

E dos oficialnan aki lo yega dialuna mainta pa cinco pasa di ocho.

Den horanan di mainta nan lo haci un recorido den Savaneta Kamp, sigi pa bishitanan na gezaghebber di Aruba y e presidente-director interino di Lago.

Tambe lo tin bishita na e Marine Watersport Centrum na Eagle Beach, un "alle hens" pa e habitantenan di e kazerne, y den horanan di merdia e dos oficialnan aki lo come y bebe koffie huntu cu e otro oficialnan di Savaneta Kamp.

Den horanan di anochi, di och'or y mei pa diez'or, lo tin un recepcion pa invitadonan den e longroom e kazerne.

E dos oficialnan, Van Velsen y Blom lo laga Aruba atrobe dialuna 1 di november pa 8.20 di mainta.

4 Persona herida den choke di auto

ORANJESTAD - Pa motibo cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia riba e caminda patras di Strand Hotel, un choke a tuma lugar diasabra merdia entre dos auto di famia. E danjo material tabata Fls. 3050.

Cu consecuencianan lamentable e negligencia pa duna preferencia ta trece cune, a keda demostra atrobe, ora cu no solamente e dos autonan a dal contra otro, sino cu tambe cuatro persona den un di e autonan a ser herida.

Un mucha di 3 anja a kibra un weso na e parti dilanti di su schouder, un otro pasahero a hanja un hersenschudding leve y raskanan na su curpa, un mucha muher di 14 anja a hanja un hersenschudding pisa, mientras e dama chauffeur di e auto aki tambe a sufri un hersenschudding leve y un herida na su cabez.

Despues di e choke, e otro auto no por a para na tempo y despues di a pasa door di e cura di waya di Centro Cultural, el a bai para te patras di e edificio aki.

Boto di pisca cu mal suerte

ORANJESTAD - E boto di pisca "Sharline" a topa cu hopi mala suerte e siman cu a pasa. Mas o menos un siman pasa e boto aki cu tres piscado abordo a hanja trobbel cu e motor riba lamar. E boto di loods sinembargo a trece salbacion, ora cu el a touw e boto aki y trece sano y salvo den haf di Oranjestad.

Diasabra mainta ultimo "Sharline" mester a bolbe pidi ayuda di loods pa diez pa diez dos. Atrobe tabatin tres piscador abordo. Un boto di loods a bolbe sali y pa un cuarto pasa di cuatro di atardi e boto di loods a touw "Sharline" y trece atrobe sano y salvo den haf di Oranjestad. "Sharline" a ser hanja na un distancia di 10 miya na zuid west di e haf di Oranjestad. Door cu e bateria a baha, e piscadornan abordo no por a start e motor pa nan por a bin tera.

Hinkamentu na Santa Cruz

SANTA CRUZ - Diasabra anochi tabatin un pelea na Santa Cruz entre dos homber. Cuchu a ser usa y durante e pelea un di e hombernan a hanja un corta den su barica. Afortunadamente e corta no tabata serio. E victima a hanja prome ayuda y esun cu a usa cuchu a hanja un proces-verbaal. Polis a hanja cu no tabata necesario pa sera ningun hende den e caso aki

Heru bieu a kibra pia di trahador

ORANJESTAD - Fin di siman, algun trahador tabata cargando un cantidad di heru bieu riba un bapor den haf di Oranjestad. Na un dado momento, un pida heru a dal na un di e trahadornan su pia. Consecuencia tabata cu e homber mester a ser transporta pa hospital cu su pia robez kibra.

STICHTING PAROCHIERAAD STA.CRUZ

ta tene un wandelmars

Diabierna 28 okt. 1966, salida 7.30 p.m.

Tur grupo y individual mester ta presente na kleuterschool Sta. Cruz pa 7'or.

Kaarchi Fl. 1.-- pa persona y a obtenibel na Catrienchi Geerman.

Despues lo tin baile for di 10'or - 2'or di marduga cu Sensacion Musical.

Esun cu no asisti na e wandelmars mester paga Fl. 2.-- pa entrada.

HOMBER A KAP CANTINERO CU MACHETE.

ORANJESTAD - Durante weekend tabatin un caso di kapmento cu machete den un bar na Oranjestad.

Durante un pleito entre un donjo di un bar y un cliente, e ultimo aki a saca un machete y a propina e donjo di e bar un sla cu machete na su cabez. E victima a hanja un kap di 8 centimeter largo parti patras di su cabez. E machete a habri e orea di e cantinero na dos y tambe a herida na parti patras di e cabez.

E victima mester a hanja ayuda medico den San Pedro Hospital. Despues di su hecho, e culpable mes a bai duna cuenta na polis. El a comete e hecho bon bon na su tino y no tabatin cuestion di buracheria.

Recherche a encarcela e homber aki, no solamente pa motibo cu el a comete e hecho barbaro aki, sino tambe pa motibo cu den su saco di carson nan a hanja buki di number. E homber aki ta un conocido bendedor di Catoochi, kende den pasado ya a worde sentencia pa bendemento di number.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

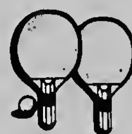
PA:















ORIGEN DI E TROFEO PA DISTINCION DI ANGE PEREZ

ORANJESTAD - Un distincion sigur sigur completamente mereci e hungador Ange Perez a ricibi diasabra pasa promer cu e wega entre Bubali y Dakota. Den su discurso ora cu e vice-president di Aruba Voetbal Bond a anuncia e "sorpresa", el a haci mencion di cu e hungador menciona a worde nombra como e hungador di futbol mas sobresaliente di e decimo weganan Centro Americano y del Caribe.

Cu esey, y e hecho cu e vice-president Croes a menciona cu ademas di un telegram di felicitacion a worde ricibi un trofeo pa Perez, e impresion general a wordu crea di cu e distincion na Ange Perez ta algo cu e comite organizador di e weganan di futbol na Puerto Rico a otorga e arubano.

Sinembargo ora cu diasabra anochi mes nos a acerca varios otro miembro di directiva di AVB, e contestanan cu nos a hanja no tabata satisfactorio y tampoco nan tabata definitivo tocante e origen di e distincion.

E secretario di AVB, Chai Lacle, a informa nos cu te ainda president di AVB, John Merryweather algun siman pasa a entreg'e e trofeo bisando cu ta e distincion pa Ange Perez como e fùtbolista mas sobresaliente.

Como cu Merryweather tabata tambe hefe di e delegacion di futbol di Antiyas Hulandes cu a hunga na Puerto Rico, nos a acudi cerca esaki pa hanja mas informacion. Merryweather a informa nos cu e distincion na Ange Perez ta algo cu den seno di e delegacion di futbol di Aruba (representando Antiyas) a brota. Tanto e como e entrenador Botta y e otro delegado Mateo Reyes mescos cu opinion general di e hungadornan, tabata considera Ange Perez como e hungador Antiyano cu a merece ser distingi como e hungador di futbol mas sobresaliente.

Y despues di su yegada na Aruba, Merryweather a cumpra e trofeo na Spritzer & Fuhrmann caminda el a laga graba e texto.

Esaki ta e informacionnan obteni cerca e president di AVB John Merryweather, kende tambe a confirma na nos cu di parti di e comite organisador na Puerto Rico no a wordu otorga ningun distincion asina.

MERECI Y MAS VALIOSO

Nos ta kere cu ta bon pa corregi e impresion cu a wordu causa diasabra anochi door di e vice-president di AVB, kende den un combersacion dialuna no por a confirma na nos di a ricibi un telegram of carta for di Puerto Rico.

Tabata un mal entendimiento cu sinembargo nos ta kere no mester pasa. Tabata deber di directiva di AVB di busca bon informacion promer cu e publico y e hungador en cuestion wordu duna un impresion cu ta robes.

Cu esaki sinembargo nos ke bisa ningun momento cu Ange no merece e distincion. Al contrario, e distincion biniendo di e propio delegacion den cual el tabata den nos opinion tin mas balor ainda. Ora cu su mes companjeronan di equipo, su mes delegadonan y entrenador ta dunele asina espontaneamente e titulo di e hungador cu mas a sobresali di e equipo, anto esaki tin hopi mas valor ainda cu ora cu ta un stranjo a dunele.

A pesar di no a mira Ange den accion na Puerto Rico, nos ta completamente convenci cu e distincion ey ta masha bon merecì mes. Tur e comentarionan cu nos a tende for di combersacionnan cu diferente persona cu si a presencia un of mas of tur wega di Antiyas su oncena di futbol, tabata yen di elogio pa e habil hungador di Bubali, Ange Perez. E hecho so cu den un delegacion ta surgi e idea cu un hungador pasobra cu el a sobresali asina hopi, mester wordu distingui ta bisa cu ta hopi bon mes e actuacion di Ange mester tabata na Puerto Rico.

Su gran talento y capacidad como delantero ta ponele na un haltura cu actualmente ni na Aruba ni na Antiyas tin otro delantero pa igual'e. Pa algo Ange Perez ta wordu considera como e delantero "top" di Antiyas.

Lastima cu directiva di AVB no a considera necesario pa duna publicidad na e ceremonia planea pa diasabra anochi, loke lo a atrae ainda mas publico. Tambe e organisacion di e ceremonia tabata pober ya cu e numeroso publico mes no a mira e entregamento di e trofeo.

E hecho tabata digno di mas propaganda loke lo a haci cu e fotografonan por tabata presente na e momento propicio. Ademas, lo tabata mihor si e presentacion a tuma lugar na halftime.

Sinembargo, nos ke extende palabranan di felicitacion na Ange Perez cu ta e promer hungador den historia di futbol di Aruba (talvez tambe di henter Antiyas) cu despues di un torneo internacional ta ricibi asina un distincion halto for di su propio delegacion.

Twins a gana Nuevas Estrellas den final di knockout di softball

WILLEMSTAD -- Ayera mainta den Stadion di Rif tabatin e finalnan di e knockout di softball cu a ser organisa pa Curacaosche Softball Bond, pa cual tin dos copa disponibel. E directiva por mira atras riba un knockout excelente, di cual e partido masculino entre Caballero y Twins tabata e atraccion maximo.

Den e prome wega e mainta aki Nuevas Estrellas no tabatin dificultad cu nan adversarionan Blue Bells. E trabao riba monticulo di Norma Bonifacio tabata di mas pa e bateadornan di Blue Bells. Facilmente e tabata domina e bateador nan di e equipo adversario cu su lansamentonan.

En cambio e bateadornan di Nuevas Estrellas tabata hasi mofa di e lansamentonan di e pitcher Nugia Capello. For di e prome inning ya pitcher Capello mester a soporta cuater hit y tres carreda. E prome carreda di Blue Bells a bini den cuarto inning y esaki a sosode den forma sensacional.

Maureen Rog ta habri e inning como prome bateador cu triple den leftfield y door cu e leftfielder a hasi un error Maureen por a sali na carreda pa home, pero na momento cu e ta yega catcher Beatrix Sambo ta ricibi e bala y tur e dos damanan ta dal den otro. Maureen cu tabata di peso mas lihe cu e otro dama a keda drumi abao na suela despues di e choke, mientras e ta ser carga pa su tata Dick Rog cu alaves ta manager di Blue Bells. E empleadonan di EHBO a yega rapidamente na e lugar di choke pa duna Maureen prome asistencia. Cu e carreda aki e score a bira 1-6.

Viola Hoek ta connecta homerun cu dos out den quinto inning. Na nan turno na bate Blue Bells tambe ta trece dos corredor riba plato, pero esei tambe tabata tur cos. Nuevas Estrellas a gana cu score di 9-3.

Nuevas Estrellas tabatin 13 hit, cu Viola Hoek como e mihor bateador cu tres hit den cuater turno na bate. Pitcher Norma Bonifacio cu a resulta esun ganador a permiti Blue Bells solamente tres hit, cualnan tabata di Maureen Rog, Donata Fullinck, y Helen James. Pitcher perdedor tabata Nurgia Capello.

Den e segundo encuentro Twins a gana Rising Trotters cu score di 7-4.

E damitanan di Sam Bunting, Rising Trotters despues di tabata den desventaha ta score dos carreda den e segunda parti di prome inning pa empate e score y despues ta bai dilanti cu score di cuater-dos. E damitanan di Twins a probecha di e errornan cu a ser hasi di parti di Rising Trotters y ta gana e wega cu anotacion di 7-4.

E partido masculino cu tabatin como parti di e knockout, tabata esun mas interesante riba e dia aki. E dos pitchernan Homoet y Ruben Philips a hasi gran trabao riba monticulo. Despues cu Caballero a tuma ventaha di 2-0, Twins ta bini di atras pa hasi e score pareu. Den tercer inning, Twins ta bai dilanti 3-2, pero Caballero ta nivela e score. Den e ultimo inning ainda e score tabata empata, pero Twins aprobechando nan chens di home team ta score e carreda necesario pa asegura e victoria 5-4.

E partido final entre Twins y Nuevas Estrellas tabata hopi interesante.

E partido aki a desarolla cu anotacion di carredanan pareu, pero finalmente Twins ta score dos carreda pa hasi e score final 8-6 y asina keda como ganador di e knockout. Pitcher ganador tabata Magna Martinez y e perdedor Anna Coffie.

Na final di e weganan, secretario di Curacaosche Softball Bond, señor Clovis Lodewijks a hasi entrega di e premionan.

Uno a bai pa e equipo ganador di e torneo Twins y e otro a bai pa Nuevas Estrellas cu a termina na e segundo puesto.

Señor Lodewijks a gradici e clubnan pa nan cooperacion pa e knockout por a bira un exito. El a pone enfasis ariba, cu tur e equiponan lo sigi train ya cu e campeonato femenina di Corsow ta planea pa cuminsa na fin di november.

Directiva di Curacaosche Softball kier a participa na tur e clubnan cu kier tuma parti na e campeonato venidero, cu nan por hasi inscripcion te cu dia 15 di november proximo. Pa inscripcion yama señor Lodewijks, Vigoweg 14, Tel. 13900 kantoor y 36257 na cas.

10 Team a inscibi pa campeonato di ping pong

ORANJESTAD - Un total di 10 team a inscribi pa tuma parti den e campeonato di ping pong, cual lo cuminza dia 30 di october proximo.

E equiponan cu a inscribi ta: Caballeros: Bonaire Club, Estrella, NWIWA, Three Aces, Commandeursbaai, Cursus Succes y Estrella Musical.

E campeonato lo cuminza dia 30 di october, cu e siguiente partidonan:

Caballeros: Cursus Succes vs Bonaire Club, na Club Bonaire. Estrella Musical vs Commandeursbaai, na Comm. Baaiclub. Estrella vs NWIWA, na Estrella Club.

Damas: Douane vs Commandeursbaai, na Douane Club Estrella vs Pinochio, na Estrella Club.

Piedra den stadion

ORANJESTAD - Na casi mesun momento cu e tiramento di piedra a tuma lugar den teatro De Veer, den Wilhelmina Stadion tambe tiramento di piedra a tuma lugar durante e partido di futbol entre Dakota y Bubali. Como e stadion tabata asina preta di hende, no tabata dificil pa e piedra cu a ser tira a raka un hende.

Un mucha muher di 15 anja a bira victima di e piedra aki. E senjorita a hanja un herida leve na su cabez, pero lo por tabata bien posibel cu e piedra lo por a causa un herida mas grandi. Segun nos a ser informa, e cuerpo di recherche ta haciendo un investigacion profundo pa a hanja esun cu a tira e piedra den stadion.

Dos futbolista mester a ser transporta pa hospital

NOORD - Durante partido di futbol A-klasse entre "Universal" y "Santa Fe", hunga diadomingo atardi den Sportcentrum Noord, dos hungador di bala mester a ser transporta pa hospital.

Un di nan a kibra un pia, y un otro a sufri un hersenschudding durante e partido.

En relacion cu e suceso aki y tambe en relacion cu sucesonan den pasado (desgracianan, peleanan grandi, etc.), nos kier a haci e suplica urgente na Aruba Sport Unie (ASU) pa haci tur empenjo posibel pa laga instala un telefon den e sportcentrum aki.

Cu un telefon tanto polis, dokter of ambulance por ser yama mas pronto posibel pa duna asistencia.

Un campo di wega manera Sportcentrum Noord, cu ya tin varios anja caba ta existi, ya mester tabatin su propio telefoon pa casonan di urgencia.

Reunion Ver. di Oud Leerlingen pa Meyer

"Vereniging di Oud Leerlingen di Peter Stuyvesant College" ta organisa diahuebs dia 27 di oktober un reunion especial cu Mr. W. Meyer ex director di A.M.S. na Brakkeput MeiMei pa 7.30 na unda tambe lo tin un barbecue. Directiva di e vereniging ta participa pa e oud-leerlingen por bini cu nan casa of nan prometida y ta pidi pa yama prome cu diarason riba tel. nos. 13050 - 13060 pa duna cuantu hende lo asisti.

Durante e reunion especial Sr. W. Statius Muller y Sr. F. Linder lo duna un opvoering pa Mr. Meyer.

Directiva ta spera cu hopi oud-leerlingen lo asisti na e reunion especial aki ya cu den e programa oficial no tin invitacion pa e oud-leerlingen di Peter Stuyvesant College.



Ann Landers

Kerida Ann Landers, Mi a lesa den corant y mi a realisa cu tin hopi cos malu den e mundu aki.
Bijbel ta sinja nos cu tata mester ta cabes di familia. Pero ta asina? Tur homber cu mi conoce ta morto spanta di nan casa. Muhernan ta na mando den tur cos. Nan ta manda riba nan esposo di manera bergonsoso. Muhernan ta tuma tur desicion E unico cos cu nan ta permiti nan esposo hasi ta paga nan cuentanan.
E situacion ta bira mas deplorabel ainda. Tantu mama y tata tin miedu di nan yunan. Si bo observa e teenagernan di awendia, lo bo ripara cu ningun hende no ta riska di habri nan boca bisa nada, con nan mester bisti, con nan mester comporta nan mes, con penja nan cabei y hasta con banja nan mes.
Mi a mira muchanan di 15 anja ta huma sigaria. Mi tin dos sobrina di 13 y 14 anja y nan tin aspecto di un paar di showru. Si AMI por weta esaki, di con nan mayornan no por wetele tambe? Mi ta spera cu lo bo por publica e carta aki y duna algun di e millones di lectornan cu bo tini algu pa nan pensa ariba.

Orgulloso di por papia asina.

Kerido Orgulloso, No ta justu pa hasi e caso di esposanan, teenagers algu general. Mi conoce muhernan cu no ta manda riba nan esposo y hopi teenager cu ta spiertu, decente y cu ideainan haltu. Mi sabi tambe cu hopi matrimonio ta den un estado deplorable y netamente pa e motibunan cu bo a menciona. Tambe mi ta di acuerdo cu algun teenager mester ta un tiki disiplina. Di tur manera mi ta contentu di por duna mi lectornan algu pa nan pensa ariba. E dificultad ta, cu esnan cu mester lesa y pensa riba e problema aki no kier.
E proximo carta no ta ser ofreci como un contesta na bo, pero mas bien pa mustra cu tini punto di bista cu ta hopi diferente for di esun di bo.

Kerida Ann Landers, Mi a fada di lesa caba articulonan titula, "E Muher Dominante."
"Muher a tuma rienda", y "Ta kiko a sosode cu e papel di Homber den nos Comunidad" Conta mi kiko un mujer por haci si su casa no kier tuma ni un desicion. Un persona den familia mester pone orden pa un cos sosode, ora cu algu mester sosode. Den nos familia, ta ami ta esun cu mester haci esaki.
Mi casa ta un homber floho, cu no por tuma ningun desicion y cu ta keiru tur dia. Si un recibu no ser paga, no ta importe nada. Nos cas no ta den bon estado ya ta dos anja caba, y e no sa mes. Aunke cu e ta carpinte di ofishi, nunca e ia coge un martin den su man pa traha na cas. Mi tini paga hende pa hasi e reparacionnan of haci nan mi mes.
E unico cos cu mi casa sa haci sin cu ningun hende mande ta bebe. Tur siman e ta bau di su awa. Mi ta spera cu lo bo publica e carta aki, pasobra mi ta sigur cu tin millones di mujer cu ta den e mes dificultad.
Agradecido pa bo consejo.

Kerida Agradecida, Semper mi tabata convenci, cu hende ta topa cu otro pa un of otro rason. Awor bo sa pakiko e la hanja bo Of ta abo a hanjele?
Generalmente, muhernan ta dirigi tur cos den nan familia tabata haci esaki promer cu nan a casa tambe. Y nan a busca te ora nan a hanja un homber cu mester di un persona pa dirigi nan.

Lo ta un placer pa Ann Landers yuda bo cu bo problemanan. Manda nan pa La Prensa huntu cu un envelop cu bo mes adres ariba.



REVOLUCION HUNGARO NO TABATA UN FRACASO

PA DON OAKLEY

Papiando tecnicamente, nunca no tabata tini un revolucion Hungaro.
Un revolucion ta un cambio fundamental den un organisacion politico, of den un gobierno of constitucion; e caida of renuncia di un gobierno of gobernante pa esnan cu tabata ser goberna.
Loque a resulta di e gran demostracion humano cu a cuminsa 10 anja pasa riba 23 di October no tabata un cambio fundamental den un organisacion politico, y masque con diferente e gobierno di e Hungaronan tabata despues, esaki no a sosode pasombra e pueblo tabata kier esaki.
Sin embargo e evento aki tabata muchu mas cu un desorden insignificativo cu pronto lo ser lubida pa historia. E evento tabata un sla duru pa prestigio di e Rusonan y tambe un golpi fuerte pa Comunismo internacional. E matamentu di Hungaronan pa tankinan Ruso den cailanan di Budapest a duna mundu prueba palpable cu e dominio Ruso riba su satelitenan den Europa Oriental tabata basa riba un cos so - forsa brutu.
E cos aki tabata valuable?
E corresponsal di NEA Tom A. Cullen a haci su mes e pregunta aki ora cu el a bishita Budapest e luna aki. E contesta cu e ta duna ta Si.
Asina Cullen ta bisa cu bida ta muchu mihor pa e Hungaronan cu tempu di e revolucion. Tin mihor sueldo, mas cuminda, mas lujo, y un poco mas libertad.
Ejercitonan ruso te ainda ta e ultimo representantenan di e influencia Ruso, pero e hendenan di e satelitenan a logra un cierto forma di independencia cu ta sorprendente si compara nan cu e situacion di 10 anja pasa.

Historiadornan lo por varia di opinion tocante di cuantu e imapcto di e revolucion Hungaro a contribui pa inspira e cambionan den e bloque Comunista, of quico Occidente mester a haci of queda sin haci durante e dianan cu Hungria tabata den agonia y sclamando pa ayudo.
Pero ningun hende lo por bisa cu e evento aki den historia, e lamtamiento di e vlam di libertad cu parce ta quima eteramente e inequivocadamente den e pecho humano, tabata un revolucion cu a faya por completo.

PRESIDENTE JOHNSON Y SU NOMBRAMIENTONAN

PA ART BUCHWALD

WASHINGTON -- E manera cu Presidente Johnson a usa pa anuncia e nombramiento di Ministro di Justicia Nicholas Katzenbach como sub-ministro di Exterior, tini henter Washington masha preocupa.
Bo por recorda cu Presidente Johnson no a haci e anuncio, sino te ora cu un periodista a puntra tocante di e nombramiento aki durante di un conferencia di prensa.
E miedu cu tur hende tini ta cu si presidente Johnson dicidi di participa tur noticia di nombramiento di e manera aki, y ningun hende no hacie e pregunta correcto na un conferencia di prensa, hopi puestonan importante den gobierno jamas lo ser ocupa.
Ademas e miedu aki a ser intensifica pa via di e anuncio di e Presidente, cu a laga di compronde cu mas prensa specula cu un cierto individuo por ser nombra den un cierto puesto, menos chance e persona lo por tini di hanja e nombramentu.
Si esaki ta verdad, anto tini chance cu jamas y nunca nos lo por hanja un Ministro di Justicia nobo.

Laga nos supone cu Presidente Johnson ta den reunion cu consejeronan pa dicidi ta queen lo reemplasa Katzenbach na Ministerio di Justicia.
"Senjor Presidente, mi no tin gana di zona como si fuera mi ta exigi nada, pero a pasa un anja caba y te ainda bo no a anuncia ta ken lo ta nos proximo Ministro di Justicia."

"No ta mi falta. Si e courantnan por stop di specula lo mi por dicidi riba un hende. Pero asina cu mi pensa riba un hende cu nan no a menciona, e nomber di e persona ta sali den un of otro columna y e ora ei mi mester elemine. Ma kere cu ma nek nan tur dia cu ma dicidi di nombra Sandy Koufax pa e puesto, pero di un of otro manera

Sports Illustrated a hanja sabi di dje."
"Nos no a kere cu ningun hende lo a pensa riba Koufax", un di e conseheronan a admiti.
"Ta kiko a pasa cu Dr. Spock"?
"Drew Pearson a nombra su nomber den un di su predictionnan, y mi no tabata kier pa e la hanja rason, e Presidente a contesta.
Un otro consehero a bisa. "Ma weta cu algun periodista a bisa cu lo bo nombra George Hamilton."
"E cos ei a duel mi masha. George lo por a bira un bon Ministro di Justicia".
"Sr. Presidente, bo no ta hanja cu nos mester a nombra un hende como Ministro di Justicia cu tini poco experiencia di ley?"

"Lo mi tin gana, pero abo sa mes cos cu mi cu delaster un abogado cu nos por a pensa ariba a ser menciona den un of otro courant of columna. Mas nan specula mas dificil e cos ta bira pa mi.
"Pakiko nos no por lubida riba prensa y djis nombra un hende pa haci e trabau"
"No mientras ami ta Presidente. Mi no ta bai laga ningun hende bisa mi kende mi mester nombra of laga. Ademas, bo ta perde e elemento di di sorpresa."
"Presidente tin rason" un consehero a bisa. "Nos mester por pensa riba un persona cu prensa no a pensa riba dje."
"Ta mas facil bisa esaki cu hacie," un otro consehero a bisa.
"Pero mester tini un hende cu ningun hende no a pensa riba.
Net na e momentu ei telefoon ta ring. Un consehero ta hisa e telefoon y ta queda scucha. Despues e ta bisa Presidente Johnson, "Ta Hubert Humphrey. E kier sa cu te ainda bo ta pensa bon di dje."
Presidente Johnson ta bula lamta. "Pakiko nos no a pensa e cos aki promer"
E consehero ta bisa, "Henter ora e tabata na nos alcance"
Presidente ta tuma e telefoon, "Hubert mi tin un job pa bo. No, mi no por bisa bo ta kiko, pero scucha mi proximo conferencia di prensa awe tardi. Mi ta kere cu lo bo hanja un verdadero sorpresa."

'FASE CRUCIAL' DEN REUNION RIBA RHODESIA

SALISBURY --UPI -- E delegadonan di Rhodesia y Inglaterra a cuminsa e "Fase crucial" di nan negociacionnan prolonga riba e estatuto politico futuro di e colonia africano aki, qu a declara su mes unilateralmente independiente dia 11 di november di anja pasá.
E funcionarionan rhodesio ta terminando e programa di un respuesta of contesta formal ne ultimo proposicionnan qu e enviado special ingles Sir Morrice James a trese for di Inglaterra E ultimo aki ne momentonan aki ta na Londres informando Gobierno di prome ministro Harold Wilson riba su mision.
Nan ta kere cu e contesta rhodesio lo ser manda pe capital britanica na fin di siman despues qu ela wordu debati den e reunion di gabinete cu a ser seña la pa diamars.

Pero a pesar di e preucupacion di e afro-asiaticonan di qu "nan ta preparando un arreglo entre Londres y Salisbury" e observadornan ta masha optimista qu un solucion facil of rapido lo por ser hanja, en particular rond di e cuestion di e gobierno eventual di e pais africanonan quendenan cu nan cuater millon di poblacion ta representa e mayoria.
Den circulonan oficial nan ta papia cu optimismo di cu Salisbury ta den fuerte posicion negociadora, mientras qu Inglaterra parse ta debilitando su posicion.
E prome ministro rhodesio Ian Smith a declara den e discurso qu ela pronuncia na Bindura ; "Si nos keda serio y firme den defensa di e principionan di nos, anto nos ta kere qu nos posicion lo ta mas fuerte cada dia." Smith tambe a ripiti su advertencia

TRABAONAN DI RESCATE

ABERFAN (Inglaterra) --UPI -- E gruponan di rescate, cansa, yuda pa ejercito y marina, ta sigi kita e enorme masa di lodo restu di carbon cu a cai riba e pueblo aki diabierne pasa derrando un school y diescuater cas cu un saldo di mas o menos 200 morto.
Ya no tin speransa pa hanja e cincuenta muchanan cu bida di cualnan ainda nan no a hanja nan cadaver.
Nan tur ta morto, e expertonan ta bisa, bao di e miles di ton di lodo.
Poco promer cu cinc'or awe mainta autoridadnan a bisa cu nan a recobra 140 cadaver.

Pa e 5000 habitantenan di Aferban ayera nochi tabata otro anochi di vigilancia cu excepcion di esunnan morto cansa, cu a logra drumi algo den auto, den e centro medico of den misa, pa despues sigi cu e tarea dolorosa di e busqueda di e cadavernan di "un generacion completo" di mucha, desparce den e catastrofe.
Nan ta kere cu por tin 35 hende derra den e casnan. Autoridadnan ta spera di por limpia e zona den dos o tres dia mas. E school ya a ser libra di lodo y restunan di carbon, y e gruponan di rescate ya a cuminsa cu nan trabao den e casnan tapa pa e avalancha.

CONFERENCIA HISTORICA A CUMINSA NA MANILA

MANILA -- UPI -- E representantenan di shete pais qu ta busca e forma di drecha paz na Vietnam a cuminsa nan historica conferencia den e local di e congreso di Filipinas awe.

E conferencia, qu a cuminsa bao di indicacion di qu e lidernan comunista lo ta dispuesto na drenta den negociacionnan riba paz na Vietnam, a ser oficialmente habri pa e prome ministro di Thailandia, Thanom Kittikachorn, quende a pronuncia e siguiente palabranan den e acto: "Nos pueblonan liber ta den disposicion pa logra paz. Nos lo trata na no traha contra di paz.
Nos bon intencionnan mester ser pone na un bon lugar pa di tal manera no tin duda".

E discurso di Kittikachorn a dura mas o menos cuater minuut Ora qu ela termina, e orador a pidi e presentenan pa para y tene un minuut silencio pa resa.
E prome ministro di Nueva Zelandia, Keith Holyoake, a continuacion a propone qu e presidente filipino Ferdinan E. Marcos, ser eligi presidente di e conferencia y esaki a ser acepta unanimamente. Kitticachorn a duna su puesto na Marcos y e ultimo aki a recorda e presentenan qu esaki ta un dia historico den mundu.
Marcos a bisa e representantenan di e shete paisnan qu ta presenta den e conferencia qu "Laga nos tin un solo idea den nos mente; haña un solucion pe problemanan di Asia".
Ela expresa su satisfaccion pe hecho di qu Merca," esun mas grandi mundu, lo ta representa den e conferencia riba invitacion di e estadonan asiatico qu ta reuni".
Marcos a agrega qu presencia di Johnson ta constitui un demostracion di e sinceridad di Estados Unidos y a elogia loke ela yama esfuersonan norteamericano pa mira qu estabilidad lo por ser logra na Asia Sudeste.
"Pe actitud aki, Asia ta agredeci na Merca," asina ela afirma.
E muchedumbre e ora ey a cuminsa bati man.

E prome mandatario filipino e ora ey a indica e ta duna un "man cordial na Vietnam del Norte".
Ademas di e mandatarionan qu a papia, a tuma parti den e conferencia e presidente di Estados Unidos, Lyndon Johnson; e prome ministro di Australia, Harold Holt, e presidente di Corea del Sur, Chung Hee Park; presidente di Vietnam del Sur, Nguyen van Thieu y e prome ministro sudvietnames, Nguyen Cao Ky.

E gobernantenan aki lo tin di trata den e conferencia di dos dia aki ta cual ta e prijs qu mester di paga pa qu Vietnam del Norte por ser pone ne mesa di negociacionnan. E tema di conflicto vietnames ta encabeza e agenda di reunion den fabuloso palacio Malacanang logicamente.
Yegada den e capital aki di e participantenan di e conferencia no a mustra riba explotacionnan entusiastico pa parti di e publico, aunke qu un multitud di mas o menos mei millon persona tabata a lo largo di e trayecto di seis kilometer qu ta midi entre e aeropuerto y e historico Hotel Manila.

Ortiz a keda cu su titulo den pelea discuti cu Ramos

MEXICO --UPI -- E referee di boxeo Billy Conn a declara ayera cu el a para e pelea pa e titulo mundial di peso liviano " pa salba e wowo robes di Sugar Ramos " y cu segun su huicio, Carlos Ortiz " mester keda como campeon mundial di e categoria."

"Na mi criterio Ortiz a gana e pelea --asina e excampeon di peso mediopesado a sigura--quende a ser agredi pa simpatisantenan mexicano di e boxdo Ramos ora el a para e pelea ora nan a yega e quinto round." Si Ramos a sigi un paar di roundmas, lo el a corre e risico di perde su wowo."
E tabata sangra, manera nunca mi a mira un hende sangra den ring --Conn a bisa-- y esaki a converti den un suerte di corrida di torro... Ora mi a para e pelea mi a manda Ramos su skina. "E dokter tabata aterorisa y a bisami cu mi tabata hasiendo loke mi mester hasi, y despues el a desaparece cu tur speed."
E actitud di Conn aki a provoca un incidente durante di cual e fanaticonan a tira placa, piedra y botter den ring. Ora cu e bochincha a sigi, e presidente di Comision mundial di boxeo Ramon Velasquez di Mexico a dictamina cu e pelea no a termina y a manda bisa Ortiz, cu na e momentonan ey tabata den su camerin, cu e tin dies minuut pa regresa den ring pa sigi e pelea.
E manager di Ortiz Bill Daly a informa cu nan no ta regresa ni maske nan pone 18 metralleur nan tras," y e ora ey Velasquez a declara Ramos ganador pa motibu cu Ortiz no a presenta.
"Pa loke ta correspondemi, mi mester bisa cu te ainda mi ta e campeon -- ya cu referee a declarami ganador. Tabata terrible cu e fanaticonan no por a comporta nan mes. Nan a tira placa, botter y piedra. Nan a kibra e cabuyanan di ring y nos no tabatin ningun proteccion."
"Conn tabatin razon pa para e pelea -- aparentemente e fanaticonan tabata kier pa mi mata Ramos, pa motibu cu e tabata indefenso...... e tabata tin su wowo robes mitar cerra su herida tabata mas cu ocho centimeter. Mi tabata e prome persona cu a keda sorprende ora cu e publico a cuminsa."
Daly di su parti a bisa cu na su juicio e promotornan di e incidentenan tabata "algun cubano comunista."
Daly tin dos custilla fractura y tambe sla na su cabes pa motibu cu un botter a alcanse na su cabes.
"Tabata duro pa mi kere cu tabata sernan humano. Nan a hera di kibrami na tres. Un a dal mi hopi puntepia den mi ribchienan. Ora mi a lanta trobe algun persona a rondona Ortiz pa protegele y nos a pasa den un pasillo bai den nos camerin, custodia pa un brigada di polis.
Daly a bisa "cu e ta kere cu Velasquez a tuma e decision pa un momento di nervio. E directivanan di boxeo tabatin miedo di e publico. Mi no ta kere cu Velasquez tabata sa loke e tabata hasi", asina el a señala.
Daly a agrega despues cu Ortiz ta keda como campeon mundial di e categoria reconoce den otro puntonan di mundo y cu elo defende tal titulo den e pelea di Madison Square Garden.
Den e momento culminante di e incidente e fanaticonan a cuminsa cana rond di stadion cu antorchanan cu nan a traha di corant.
Ortiz, Daly y e secondnan a keda den camerin, mientras e periodistanan tabata busca refugio bao di ring.
Nan a bira loco, asina Conn a bisa. Ta hopi tempu cu mi ta den ambiente di boxeo, pero nunca mi no a mira un cos manera esaki. Tabata terrible. Mi tabata bai para e pelea den cuarto round y finalmente mia yama e dokter. Mi tabata tin miedo mortal, mi tabata sa cu nan lo a rabia si mi a para e pelea.
Pero, que diablos, algun hende mester a hasiele y pesey tin referee.
Daly a bisa cu e manager di Ramos a pidiele dispensa, y tambe su pupilo ta herida seriamente, y si referee no a para e pelea kizas lo e no por a bringa mas. Duke Stefano, representante di Madison Square Garden a bisa cu Ortiz, Daly y Conn lo a bai reuni cu e directivonan di e comision di boxeo y cu nan lo a hasi un "anuncio importante".

ACTONAN DI VIOLENCIA NA BRONX.

NEW YORK--UPI --Cuater persona a resulta herida y 12 a keda deteni a raiz di e actonan di violencia qu a tuma lugar den e districto di Bronx, den señal di protesta pe resultado di e pelea entre e puertoriqueño Carlos Ortiz y e cubano-mexicano Ultiminio (Sugar) Ramos, pe corona mundial di peso liviano.
Mas o menos 300 polis di e barrio Harlem, qu ta pertenece ne forsa di patrullanan tactica unidadnan di motorcycle y hasta e academia di polisnan a camna den caya 138 y Brook Avenue, ora cu mas o menos 4 mil puertoriqueño a ataca e teatro ne skina di e caya ariba menciona y den cual teatro un conjunto di artistanan mexicano tabata actua. E elenco tabata consisti di Tony Aguilar, Tintan, Flor Sylvestre y e integrantenan di un conjunto di Mariachis.
E forsanan policial a custodia e portanan di e teatro, qu a soporta bastante piedra, blekinan di cerbes y webu.
Un muher a resulta herida ora cu un blekki di cerbes a bai baha den su cabes. Un hoben di 15 anja di edad a ser interna den un hospital cu fracturanan na man.

UN HENDE TA BIEU SEGUN E MES TA SINTIE

Hopi bez nos sa tende hubentud ta papia di behez manera algu imposible, algu cu mester ser aleja. Sinembargo un persona cu ta hibando su hubentud na un manera adecuado y honesto, na un manera capable y decente, hamas lo hui vehez.,
Tur e bofon, e cherche y punjanan cu hubentud ta tira riba vehez, ta un cierto miedu, un cierto temor pa su manera irresponsable di biba y ta p'esei e no ke tende corda riba vehez.

E hoben aqui ke sigui mantene hubentud, e ke trata na pone mundu paraliza, pa tempu no pasa y pa e no bira bieu. Sinembargo maske cuantu cos e haci cada seconde cu pasa, sea cu su boluntad of contra esei, cu cada amahece, cu cada salida y entrada di solo, hubentud ta bai un dia mas atras y e hoben cu no haci bon uso di nan hubentud, cada dia ta costa nan un anja, pasobra hubentud ta un tempu masha corto cu ta pasa mas prome cu bo ta quere. P'esei no trata na critica behez, pasobra lo no dura masha cu bo tambe ta den e fila di bieunan cu bo ta critica. Y mas pronto bo bira bieu, mas duele bo ta hanja cu bo hubentud a pasa.

Esei ta pasobra bo no a usa tempu di hubentud pa un bon doel. P'a teme di bira bieu y bo no a goza, studia, traha y sigui bida na un manera satisfactorio, sino lo bo no tin miedu di vehez, pero lo bo a hiba y sigui un bida banda di vehez, pasobra sin vehez lo no tabatin hubentud tampoco y vice-versa.
Pa un hubentud bon hiba vehez ta un bendicion, un fuente di experiencia y un historia cu a pasa y cu lo no bolbe mas, pero cu lo sirbi pa ehemplo di otronan.
Sinembargo nos conoce e sorto di personanan cu ta nace bieu. Nan ta camna cu vehez den nan curazon, nan ta hui riezgonan y nan no ta produci nada.
Y mescos cu vehez ta e cosecha, hubentud ta e terreno cultiva cu mester forma e frutanan despues. Un persona cu no tabatin un bon hubentud, ta imposible pa e por tin un bon vehez, P'esei vehez ta depende di hubentud. Manera bo a pasa bo hubentud, asina tambe lo bo pasa bo vehez.
Vehez no ta nada tristu, e no ta nada verdriet, e ta manera nochi di un dia di iluminacion.
Y ora cu bo ta hoben bo ta pasa den mundu, ma ora cu bo bira bieu bo ta pasa rond di mundu pa mira trobe camina antes bo rasgonan di pia a queda.
Y ta hustamente p'e motibu ei mes cu vehez no ta sinta den anjanan, pero den sintimentu. Tur hende ke bira bieu si, pero nan tin miedu si di vehez. Esei ta pasobra vehez ta bini cu su dificultadnan, su dolornan y cosnan por estilo. Sinembargo vehez ta drenta bida manera un ladron den anochi. Y masha hopi hende ta quere cu nan ta hoben ora cu ya vehez a podera di nan.
E personanan di mas noble ta esnan cu a cambia segun anjanan di experiencia, nan ta hanja mas compasion, comprension y ta bira hasta amable.
Cada hende sensato ke mantene su bieunan y ta considera nan como un fuente di consuelo y tambe di confianza y experiencia.
Y no ta existi e miho huez den tribunal di mundu cu vehez, pasobra e sabi di balanza, castiga y pordona.
Un sabio a yega di bisa cu mas bieu un hende bira, mas ricu bida ta bira p'e. E ta experimenta cosnan y ta mira cosnan cu hamas durante su hubentud el a yega di sonja.
Bo ta sinti tragedia di vehez hustamente ora cu bo ta hoben, pasobra cu bo ta bieu caba, bo no por bai back mas riba e caminda di hubentud.
Ademas di esei e gran arte di vehez ta: ta recorda cu bo tabata hoben sin lubida cu bo ta esei mas.
Si nos saluda behez como un amigu, anto nos ta hanja un tratu mas suave cerca dje cu cra cu nos trate como nos enemigu.
Hopi bez sa sosode cu perdida di energia ta mas tantu un fout di hubentud cu di vehez.
Otronan ta pretende tambe cu vehez ta un tirano cu riba castigu di morto ta prohibi tur placer di bida.
E hende cu ke queda feliz den su vehez, mester lubida riba foutnan cu el a haci durante su hubentud.
Ta di vehez y zorro cu mundu ta bisa cu e ta perde wel su cabeinan (clinanan) ma no su majanan.
Hende na mundu no ta sinti nan tristu pasobra nan no tin alegria den nan vehez, pero nan ta tristu, pasobra tur speranza a desvanece.
Nos no mester tene mofa di un anciano cu ta stima, pasobra quizas e cara ta bieu, pero e curazon ta hoben, jong ainda.
Vehez ademas ta un tempu di consuelo, pasobra tur anciano ta consola su mes. Tur ta bisa cu e ta spera di por biba un anja mas.
Mescos cu durante di vehez ta dificil pa sinja mas, mes dificil ta tambe pa hende bieu descustumbra di loke den su hubentud e tabata haci. Y ta p'esei hopi bez na un hende su vehez bo ta hanja sa loke e tabata durante su hubentud.
Vehez di esnan cu a bira bieu tempran ta un martirio, pasobra esaquinan no ta recorda loke nan a haci, pero loke nan a desea y no a haci.

DEMOSTRACION DI GUARDIANAN ROJO

MOSCU --UPI --Un grupo numeroso " di guardianan roja chino a tene un manifestacion dilanti e embajada sovietica na Pekin, den protesta contra e expulsion di studiantenan chino na Union Sovietica.
E servicio na ruso di e agencia noticiosa sovietica Tass a bisa cu e guardianan Rojo a impedi qu e autonan lo por a drenta o sali di e embajada y qu nan tabatin cartelnan y tabata grita pidiendo qu nan lo autoriza e studiantenan chino pa keda den e Universidadnan ruso.
Tass a agrega cu e polisnan chino qu ta den e embajada no a interveni y qu algun di e guardianan tabatin arma y otro no.
Dia 7 di oktober Union Sovietica a anuncia qu e 65 studiantenan chino qu tabatin den e pais lo mester bandona esaki pa fin di e luna aki, a raiz di qu e studiantenan ruso a ser expulsa huntu cu otro extranjeronan como parti di e "revolucion cultural."
Mas tempran riba dia, e chinonan a protesta oficialmente contra e medida qu a ser tuma pa e sovieticonan, considerando esaki como perjudicial pa e relacionnan entre e dos paisnan.
Tass a mustra den su noticia di awe qu Moscu ya a bisa Pekin qu e studiantenan chino lo por keda Rusia, semper qu e rusonan lo por keda China.

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A.. Esmeralda Almonte; E. Arends; Autorex Aruba Inc.; I. Hu Asang (3).
B.. Oriental Bazaar (aanget,); Margarita Bello; Claudette Bernardina; Rosa van der Biezen (2 aanget.); J.J.M. Boese; Merceise Brice.
C.. Maria Corejo; Vesento de Cuba; L. de Cuba; Rosa Chagaraval; F.H.B. Croes.
D.. Victor Damianus (aanget.); Carlos Danies; Ana de Dicast (aanget,),
E.. John Elford; Lee Erasmus; P. Evertsem.
F.. Jose G. Ferreira (aanget.); Carmen Franken; Nicolaas Franken (aanget.).
G.. Veronica van Gennep; H. Geerman; Martice L. Gomez; L. van Gennep; J.H.F. Geurts.
H.. Fam Harewood; Mej. L.M. Havermans; Jozeph D. Harms; Ching Ying Hene; Juan Pedro Hernandez; Mej. Olga Hypolite C.: Alice Hijman (2); H. Hock; Judith Holsman; Rutch Hutchinson; N.V. Holl. Export Mij.
I.. Clemonce Izac;
J.. Emilia Job; J. Th. J. Janssen; Irona Jones.
K.. F.J. van Koetsveld; V. Koch; M.L.G. Knubben (3); G. van Koognenburg.
L.. Sofa Leito; D. Lewis; Sra. Linda; Anascuse Laudat; J.W. Lyon.
M.. Benny Maduro; E. Marchena; Jack Mason; Josefa Martijn; Manuel S. Mato Rama; Maria Meyering; Leonard Mellow; Cleaver Modeste; N. Fam. Nic. Nicolaas.
O..
P.. Rosa Paulina; F.A. Park; F. Prinsen; Mej. F. Pas; Fam. Peters.
R.. B. Rijpstra; Marcos Rosensteinl; Maria Gomez Rodriguez (aanget.); J.M. Rodriguez; H. Rosenvalk; Romano en Cia. (2). Johnny Rosmaat; Rina Ramos.
S.. Ana Semeleer; Albert Samsons.
T.. H.H. Timmers (Postw.); Trans World Airway; Arrow Trading S.A.; Geertruida Tromp; Carmelo Tromp: Maria Tromp; Jacinta Tromp; Guillermo Tromp; Astrid Tromp; M.E. Tromp.
U.. Dargeline de Ulich.
V.. Theresita Vrolijk.
W.. F.L.M. Wever; Fabia Willems; C.C. Woods; Madame Wooldy; Rinita Werleman.
E.. Enid Zalm; Elisabeth M. Jansen Zaniel.

Conpensacion pa cartanan sigurá:
V.. Benjamin; Louisa Charles; Guy Fraser; Rose de Graaf; Adriana Hamilton; Jane Paul (3); Uneede Phillip (2); Ileen Simon.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Las comunicaciones de todas clases son el mejor medio de progresar. Investigue sobre intereses nuevos. Estudie todas las fases de las empresas nuevas para que las conozca cabalmente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Piense seriamente sobre lo que pueda hacer para satisfacer a un pariente y llegar a una buena armonia. Usted es una persona muy comprensible. Use su comprension inteligentemente.

GEMINIS (mayo 21 a ajun. 20) Si toma su tiempo para entretener a sus socios en un lugar atractivo, llegara a un buen entendimiento y podra demostrar algunas de sus cualidades excelentes. Otros necesitan de su ayuda Prestela.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Investigue en las invenciones nuevas que puedan hacer su trabajo mas llevadero y eficiente asi como ayudarlo en el campo de la distribucion de mercancias. Haga la seleccion correcta.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Un dia ideal para salir a divertirse, pero cerciorese de reunirse solo con personas que admire. Vistase modestamente Demuestre que es una buena compañia. Sea practico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un pariente tiene una sugestion magnifica para mejorar las condiciones en su hogar, de modo que escuchelo atentamente. Haga los cambios que sean necesarios. Demuestre entusiasmo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Algun acto considerado hacia un superior puede abrirle las puertas de la oportunidad mas tarde. No sea tacaño con un amigo bueno que necesita su ayuda. Eleve su conciencia.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Ser una persona altruista le proporcionara la manera de olvidar las preocupaciones y la vez le brindara placer. Tomese su tiempo para reunir la informacion que necesita.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Busque a un amigo bueno para las ideas que lo saquen de esa rutina aburrida en que se ha hundido. Demuestre ingeniosidad en llevarlas a cabo. Estas incluyen tambien lo social.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Cierta mujer en el mundo de los negocios puede darle un consejo valioso sobre como tener mas exito, basada en su propia experiencia. Despues, labore diligentemente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Cultive algunos contactos nuevos y encontrara beneficios excelentes muy pronto. Sin embargo, usted tendra que ser el que haga el esfuerzo inicial Sea un buen anfitrion.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si demuestra un afecto verdadero hacia los que ocupan puestos altos, encontrara que los contactos con ellos pueden ser llevados a cabo mas eficientemente y con mas exito. Busque mayor armonia.

SI SU HIJO NACE hoy.........

Sera uno de esos hombres brillantes que conocen la importancia de usar una ruta directa al ir en pos de lo que quieren.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A.. Luis Arrindell; Ramon Alexander Atalida (reg.); Fam. B. Arends; Casa Antillana.
B.. Florencia Blijden; Leroy Baptist; Lathy Beneditct; O. Beerstra; Johan Adelso Busby; Arnoldus Bruystens; Fam. J. Bier; Willem Bontekoe; Betty Baptiste (reg.).
C.. J.W. H. Coeks; Beatriz Casuela; Agnes Caines; H. Cornet; Winterdaal Croes; Daniel Clark; Onica Brunk; William Cannegieter; Elsa C. Cijntje; Cecilia de Cuba; Libia Cartagena E. (reg.); Alfonso Cannegieter (reg.).
D.. Raymundo Dirks; A.L. Dongen; Sylvia David.
E.. Mary Louize Every.
F.. Eduardo Fernandez; E. De Freitas; Seferina Felida; Obdulio J. Fanijten (reg.); Macario Dionisio Floramus.
G.. Alcena Gibbs (pp); Margaret Giel; L. v. Gennip; Josephine Griffin; Eugene M. Gunther; Jean Grant; Ethel Gumbs; Aldica Gibbs; van Geel.
H.. Candida Henriquez; Th. R.V. Der Hilst; J.F.T. van Hulsen; Donald Fr. Heyleger; Caridad Hernandez; B.N. Hope; Gabriel A. Henriquez; A. Holter; Leticia Henriquez (pp); J.J.A. den Haan;
I.. G. Illidge; Marie Cerelie Illidge.
J.. H. Jarling; Enid Jackson; Roberto Jansen; Edwin E.F. James.
K. Familie Kock; Jan Frederik Kock (reg.); Marcelo Kock; Raymundo Kock (Reg.); M.H. Krindt; J. Koelen.
L.. Francisco Lacle; Ouders van Lidia R. v.d. Linden; Winston Joseph Linder (reg.); Rosita Quefelier de Lara; Hendrik A. Leer.
N.. Ferdinand Misaene; Diana Maduro; Irma Maduro; Gerardo Maduro (pp); Fam. Martina; Lina Monte Mariana Maduro; R. Mercelina; Lucila Marques; Myena Nimblett; W. van Ness.
P.. Lloyd F. van Putten; Deltha Helen Peterson; Rogelio Pauletta; Joseph A.E.B. Prince.
R.. Martha Richardson; Franklin Radjouchi; Raymundo Raphaela; Robert Henry A. Richardson (reg.); De Heer en Mevr. Rosales; Otilia Regales; H.L. Richardson;
S.. Jeanette Steele; S. Smit; Gloria da Silva; R. Sibele (reg.); Stella'S Beauty Shop; Eveline Spanner; R.S. Swaen; A.D. Lo Fo Sang; Lydia Smith; Lydia Mercedes Schmidt;
T.. Prudy Thorsbij.
V.. Wilfred Vive; James Irvan Vlaun (reg.); Cornelis J. Visser.
W. Ronny Wernet; Filomena Werleman; Agatha Williams; Esther Williams; Antonio William Simon Webb; Anna Wilson; Richard Winklaar.

Muher terrorista a mata dos funcionario Vietnames

SAIGON -- Un muher terrorista di Vietcong a tira dos funcionario di un pueblo mata, 45 kilometer sur di Saigon, despues a habri su caminda cu granadanan di man y a huy den un lancha, cu tabata wardele.

E ultimo atake audaz aki ta parti di un corriente marea di actos di terrorismo cu a cuminsa na Vietnam for di dia cu a circula e rumor cu president Lyndon Johnson, por bishita e pais aki despues di e conferencia di paz na Manila.

Mas di diesdos homber y muher a ser herida o mata pa e terroristanan.

E muhe a haci e atake ayera pa 11 or di mainta den un pueblo di e region di delta Mekon, den e cruzada di e rieuwnan y canalnan, den e provincia di Kienhoa. Bisti cu carson pretu y blusa cu generalmente e amanan di cas di e region di Delta ta bisti, e joven a dirigi su mes na e plaza di marche di e pueblo cu un macuto bao di su braza. Ora el a yega den e marche ela bay na e mesa caminda e hefe di polis y un teniente survietnames tabata bebe te.

Sacando un revolver di e macuto ela los un tiro di distancia cortico riba e hefe di polis. Despues ela bira contra e teniente cu ainda tabatin e copi di te den su man y a tirele den su pechu.

E sonido di e tironan a spanta e habitantenan di e pueblo, quendenan ta recorda e atake di siman pasa, na unicamente 65 kilometer noord-oost di nan pueblo, na unda un terrorista a mata 15 persona y a herida otro 54 den un plaza di marche.

E muher terrorista despues di a tira e hefe di polis y e teniente mata a saca un granaat for di den e macuto y a tire mei mei di e marche, cual ya tabata bandona. Despues ela cuminsa corre den direccion di e rieuw y a subi un boto cu tabata wardele.

Su compañeronan a cubri su escapada cu tironan di ametralladora.



Un dokter di ehercito mericano, James Webb, aki ta dunando asistencia medico na un muher Vietnames qu a sufri lesionnan di quemadura ora cu un granada a explota den e bunker qu e tabata scondi. Mericanonan a tira e granda den e bunker. --UPI Radiophoto.

SAIGON -- UPI -- Avionnan di marina norteamericano bulando abao y den awacerunan a raiz di e temporada muson a bombardea trupanan norvietnames den e zona desmilitariza, segun e comando militar di Merca a duna di conoce.

Ne mes momento, unidadnan di armada norteamericano a basha balanan di cayon riba rutanan di infiltracion.

E atakenan contra e zona desmilitariza a ser efectua ayera, mientras qu otro avionnan a cumpli un serie di misionnan na Vietnam del Norte,

Un avion di reconocimiento di e portaavion Constellation a per de riba Vietnam del Norte, y nan a pone e dos tripulantenan riba e lista di esnan qu a perde.

E aparato supersonico RA-5C, qu ta capaz na bula na alturanan grandi, a cai pa motibunan desconoci, segun un vocero a declara. For di cuminsamentu di e guerra esaki tabata e di tres aparato di e tipo aki qu a bai perdi.

Na Vietnam del Sur, marinier-nan mericano a forma un emboscado rond di flotilla di embarcacionnan Vietcong, mas o menos 30 kilometer noord di Saigon, matando 17 guerrillero.

Di nan parti, un peloton di guerrilleronan comunista a ataca un patrulla di polisnan pafor di Saigon, matando cuater polis y un cobrador di belasting.

Dos barcu a dal.

MANILA -- UPI -- Autoridadnan a informa qu cadavernan di 48 persona a ser recupera te ainda, despues di e choke entre un embarcacion di pasajero y e barcu di carga norteamericano "Golden State" den e bahia di Manila.

Helicopternan di armada norteamericano y unidadnan di superficie a salba, di otro banda, 172 sobrevivientes. E operacionnan di rescate a keda pa wordu reanuda awe.

E cantidad di pasajeronan y tripulantenan di e embarcacion qu a sink no ta conoce. Tabata trata aki di un barcu di sabotaje qu no tabatin lista di e pasajeronan.

E desaster a tuma lugar diasabra marduga.



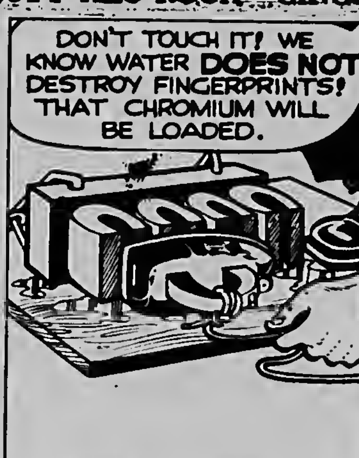












PEPITA









NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

DE VEER: 8.30 p.m.
"The Amorous adv. of moll Flanders" 14 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"Lamento Borincano" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Our man Flint" 18 j-
AURORA: 8.00 p.m.
"The Duel at silver Greek" all
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Bedtime Story" all

NEW DELHI -- UPI -- E dirigentenan di tres pais "No-comprometi", a reuni ayera sin nan ayudantenan y asesornan, pa di prome bes for di dia qu e conferencia cumbre chiki a cuminsa, na momentonan qu practicamente e conflicto di Vietnam a keda termina den e combersacionnan.

E prome ministro di India, Indira Ghandi, e presidente di Yugoslavia, Josip Broz Tito, e presidente di Rep. Arabe Uni (RAU) Gamal Abdel Nasser, a conferencia informalmente, durante di dos ora, den e palacio presidencial amplio di New Delh'

E sesion lo ser clausura- y a continuacion un comunicado conjunto lo ser duna di conoce. Entre tantu e ministronan di asuntunan exterior di e tres paisnan ta trahando den redaccion di e comunicado.

Despues di e reunion final, e tres gobernantenan lo tene un conferencia conjunto di prensa den e Cas di Saber, na New Delhi, qu a ser construi 11 aña pasa pa aloja un conferencia di e Organisacion di Nacionnan Uni pa Educacion, ciencia y cultura (U NESCO).

E reunionnan di diabierne y diasabra a ser dedica casi exclusivamente ne problema di Vietnam, Segun un portavoz indio, e combersacionnan a ser concentra mas den moviliza e opinion publica contra e conflicto qu den trata na determina un solucion.

E vocero a agrega qu e tres gobernantenan a coincidi den qu pueblo Vietnam lo mester ta liber pa determina su propio futuro, sin presion of influencia di exterior.

E HERENCIA

Senjorita Berg tabatin e custumber di bishita toer evenementonan basta cu nan tabata gratis. No cu e no tabata gusta saca cents, pero e moda tabata ey pa asisti na toer cu mester paga Ela, pasa caba e tempo cu e por a paga un entrada di dies florin. Tempo di dukesa van Westeren, nan a bishita hopi bazaar, y hopi biahe a cumpra diferente cos cu despues di tempo tabata doena un otro comite pa rifa na otro bazaar. Awor loke senjorita Berg por a hasi ta camna waak toer stands, weta toer hende, pero poco ta loke e por a cumpra. E tabata goza toch y no ta costele nada. Un biahe hasta nan a hibe na e tent di cos dushi y ela hanja un "thé-complet" pornada.

Esey tabata kibokasion di un dama di comite cu a wetele pa otro hende. Y ora cu ela conta senjorita King e chasco aki, nan tabatin pret pa hopi dia.

Awe tambe senjorita Berg a hasi su paseo na e feria y diferente biahe a hasi manera cu e tabata bay cumpra un cos, pero cada biahe a ponele back. Net ela dicidi di bati cas cu e domi a subi escenario y a participa cu nan tabata bay hasi e rifa.

"Mi ta suplica senjora Summers pa subi y saka e number ganado".

Cu poco trabau senjora Summers a subi e escenario y bo ta weta cu esey tabata un cansancio pe. Senjorita Berg no tabatin rifa y kier a bay cas sin tende kiko a sali, pero un cos a bisele keda tende. Cu hopi dificultad senjora Summers a saka cada number for di sombre di shon domi.

" Rifa roos, number 168, senjora Berg. Senjora Berg".

No tabata ekibocasion. Ela tende bon, ta di promer biaha cu ela tende nan menciona su nomber na publico. Ela keda para waak ta ken por ta e senjora Berg y a weta con un senjora a subi e escenario ya toema su prijs for di man di e domi. Para abau tabata un hoben basta netchi ta wardele, cu por ta su jioe. E hendenan ey por ta su famia?

Despues ora cu e tabata conta senjorita King loke a pasa, ela bisa si ela pensele bon lo e no a papia cu e senjora. Pero su sorpresa y exitacion tabata asina grandi cu ela acerca e dama y pone man riba su brasa. Senjora Milie Berg a keda waak Lies y a puntra: "Si, senjora?" Aunque cu Lies tabata bisti poco for di moda, sin embargo su cosnan tabata di primera clase. Su jas, sombre, zapato y handschoen toer tabata di e mejor bista, pesey ora cu tante Milie a contesta su stem tabatin respect den dje.

"No toema mi na mali, senjora", Lies a bisa cu su stem suave, "pero mi no por a keda sin papia cu bo. Bo sabi mi tambe jama Berg. Ta di promer biaha cu ma topa un hende cu mes nomber cu mi. Ma kier a poentra si nos por por ta famia, semper ma kere cu mi no tin mas famia".

Senjora Berg a guli scupie y Gerrit a kinipiele na su braza.

"Mi no sabi, por ta", senjora Berg a contesta. "Mi ta sigur cu nos ta famia", Gerrit a bisa. "Bo ta biba aki".

"Si awor si", Lies a bisa. "Mi conoce e lugar aki, hopi tempo caba, ma bini aki hopi cu dukesa van Westere".

Lies a weta cu e cara di Milie a clara y Gerrit tabatin hopi atencion. Por poco ela bisa cu ta traha e tabata traha cerca e dukesa pero a guli esaki. E no sabi si ela hasi bon, di no bisa esaki.

"Nos mester averigua es caso aki, mama", Gerrit a bisa.

"Segur no, ki dia bo ta bin bebe the, anto nos por combersa mas. Mi sabi cu mi esposo tabatin un primo, podiser ta nos famia di ey banda bo ta".

Lies tabata sorpresa di hanja e invitacion pa the, pasobra esey nunca ela pensa.

"Si, bo mester hasi esey", Gerrit a bisa. "Pero despensa mi, mi no a introduci mi ainda, Gerrit Berg na bo orden".

"Mi ta mashar contento di a conoce bo", Lies a contesta.

Senjora Berg a saca un kaarchi for di su cartera y a entrege na Lies. "Bo ta bini Diadomingo, pa nos combersa poco. Te Diadomingo".

"Gerrit a coge Lies su man y a bisa: "Te Diadomingo".

Lies a keda weta nan sin papia nada y despues a sali pa e otro salida, e mester a bay cas liher pa conta senjorita King loke a pasa.

Ora cu senjora Berg y Gerrit a drenta auto, Milie a bisa: "Mi no ta compronde pakiko bo tabata insisti pa mi invita e bieeuw ey".

Ela hari: "Mamie no ta compronde cu nos mester averigua si enberdad e ta nos famia. No tin hopi famia Berg y casi segur e ta nos famia".

"Anto cua? Nos famia mes ta basta grandi y nos no mester trece den cas toer primo cu prima. Asina cu nan drenta, nunca mas nan ta sali. Horroroso".

"E ta bini cu dukesa acerca".

Pero senjora Berg no a hasi caso di e joke aki di Gerrit.

"Mam mester compronde cu e bieeuw aki cu toer su panjanan, maske ta bieeuw pero cu costa hopi placa, ta busca un famia pa stimele, nos mester judele".

Senjora Berg a drey waak su jioe: "Mi no ta weta ki bon esaki ta hasi".

"Mi ta weta cu bo no tin bista riba e cosnan aki. E ta poetri di placa, solamente senjorita bieeuwnan cu tin placa ta bisti sorto di shiemiesnan asina. Pakiko nos no por judele cu su spaarpot, pasobra lo ta berguenza si un Berg moeri larga su cents pa cuido di poeshi. Su tipo ta bisami cu e ta hasiele".

"Pero Gerrit ta kiko bo kier mee".

"Mi ta meen loke mi ta bisa. Mi por usa un paar di mil florin te ainda. Mi tin hopi plan, pero mester di cents pa hasinan. Pakiko mi no por bira su primo stima. Toer bieeuw stima mi".

"Esey ma ripara. Mi ta kere cu no ta nada malo si e bin bebe the un biahe, pasobra mi ta kere cu lo mi hasi bo tata contento cu esey. Semper ela kere cu Berg ta un fam di rey.

Nan a jega cas. Un cas bunita, solido, un forti di fortuna cu lujo. Nunca Milie a pensa riba rikesa di su casa minetras cu e tabata cubriele cu toer loke e ta pidi, e no tabata preocupa.

E ta sigui.